

Nilfisk ALTO P 130.1/150.1/160.1

Nilfisk ALTO P 130.1/150.1/160.1 X-TRA



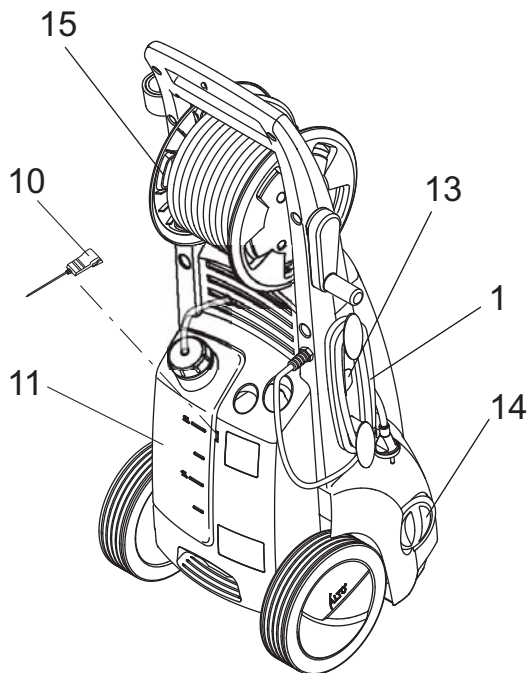
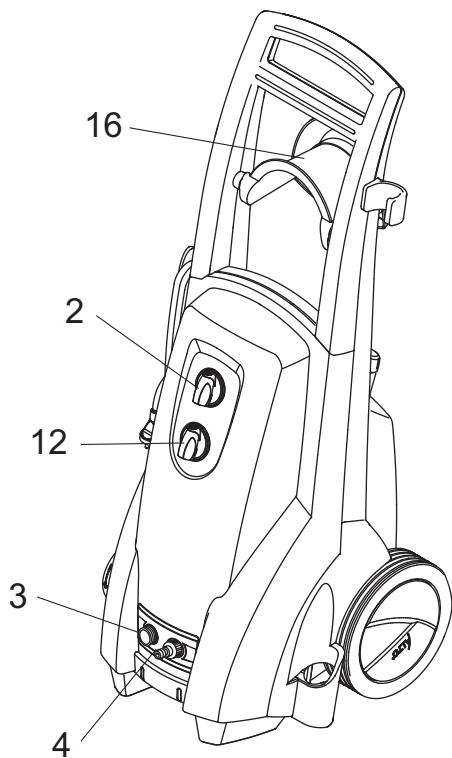
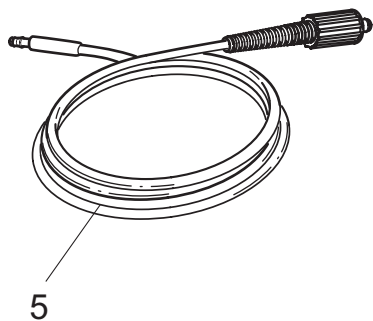
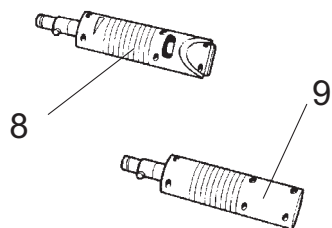
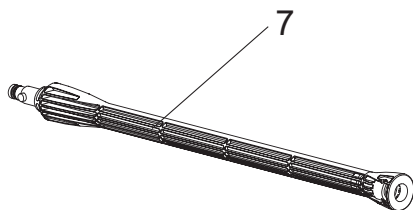
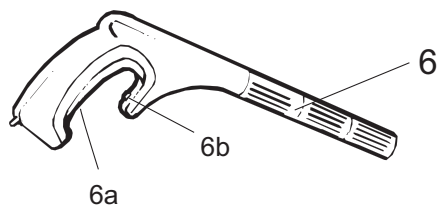
Nilfisk ALTO

Why Compromise

(EN)	Instruction manual	3 - 8
(ES)	Manual de Instrucciones	9 - 15
(PT)	Manual de Instruções	16 - 22
(EL)	γχειρίδιο οδηγιών	23 - 29
(PL)	Instrukcja obsługi	30 - 36
(CS)	Návod k obsluze	37 - 43
(HU)	Üzemeltetési útmutató	44 - 50
(TR)	İşletme kılavuzu	51 - 57
(RU)	Руководство	58 - 64
(SL)	Priročnik z navodili za uporabo	65 - 71
(SK)	Návod na používanie	72 - 77
(HR)	Priručnik za korisnike	78 - 83

**Wap
KEW**

TECHNOLOGIES



Nilfisk-ALTO Yüksek Basıncılı Yıkama Makinasını aldığınız için sizi kutlarız

Yeni almış olduğunuz Nilfisk-ALTO yüksek basınçlı yıkama makinasının hızlı ve etkin temizlik beklentilerinize karşılık vereceğinden eminiz. Artık temizlik işlerinizi kolaylaştıracak ve bunları daha etkin bir biçimde tamamlamanıza yardımcı olacak bir temizlik aracına sahipsiniz. Daha önceden size güç gelen pek çok iş artık birkaç dakika içinde ve çok daha iyi sonuçlarla tamamlanabilir.

Beklentilerinizin aksine, bölüm 8.0'da verilen bilgilerle düzeltilemeyen sorunların ortaya çıkması durumunda ise Nilfisk-ALTO servis ağı hizmetinizde olacaktır.

Nilfisk-ALTO, etkin ve çevre dostu temizlik çözümlerinin geliştirilmesi ve üretilmesinde kapsamlı bilgiye sahip küresel ölçekte yapılmış bir kuruluştur. Ürün yelpazemiz seçilmiş müşteri grupları için, ev kullanımına uygun makinalardan sanayi tipi büyük temizlik sistemlerine kadar uzanan bir dizi temizlik çözümü içermektedir.

Nilfisk-ALTO'nun uzmanlık alanı, müşterinin ihtiyaçlarına odaklanmış temizlik çözümleri üretmektir. Dileğimiz, sizin bir müşteri olarak, bizden satın aldığınız temizlik makinasının bulunabilecek en etkin donanım olduğuna ve beklentilerinizin tamamını karşılayacağına dair güven duymanızdır.

Saygılarımızla,

Nilfisk-ALTO

Division of Nilfisk-Advance A/S

Uygulama alanları TR

Bu ürünün uygulama alanları evde gerek duyulan temizlik işleridir.

Otomobil, motosiklet, tekne, karavan, römork, evinizin verandası/park alanı/avlu taşları, ahşap aksam, tuğla yapılar, mangal, bahçe mobilyaları ve benzerleri.

Modelin incelenmesi (P 12 476)

1. Elektrik kablosu
2. Çalıştırma/durdurma düğmesi
3. Yüksek basınç hortumu için bağlantı (yalnızca PRO 130/150/160)
4. Su bağlantısı (filtreli)
5. Yüksek basınç hortumu
6. Tetik (6a) ve kilitleme tertibatı (6b) içeren püskürtme tabancası
7. Süngü tipi yuvalı püskürtme borusu
8. TORNADO® PR tipi ağız
9. POWERSPEED® tipi ağız
10. Ağızın temizliği için iğne
11. Deterjanlar için çıkarılabilir kap
12. Deterjanlar için dozlama regülatörü
13. Basınç göstergesi (B modelinde geçerli değildir)
14. Basınç / su hacmi ayarı (B modelinde geçerli değildir)
15. Hortum makarası (yalnızca PRO 130/150/160 X-TRA)
16. Hortum depolama yeri (yalnızca PRO 130/150/160)

Özellikler: Makinanın model etiketine bakınız.

Ses basınç seviyesinin LpA değeri (ISO 3744, EEC Yönergesi 2000/14/EEC'ye uygun olarak ölçülmüştür): 80 dB(A).

El/kol titreşimleri (ISO 5349'a göre ölçülmüştür) 2 m/s²'dir.

Özelliklerde değişiklik yapma hakkımız saklıdır.

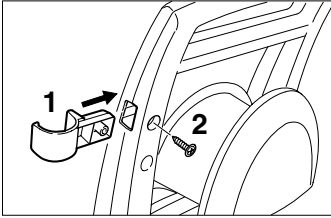
İçindekiler TR

1.0 Hazırlık	52
2.0 Kullanma talimatları	53
3.0 Aksesuarlar	54
4.0 Bakım	55
5.0 Depolama	55
6.0 Cihazın tekrar değerlendirmeye tabi tutulması	56
7.0 Sorular ve cevaplar	56
8.0 Arıza giderme rehberi	57
9.0 Garanti	85

Yüksek basınçlı yıkama makinenizi çalıştırmadan önce bu kullanma kılavuzunu başından sonuna kadar dikkatlice okumanızı tavsiye ederiz. Makinayı kullanırken yaralanma riskini en aza indirmek için tüm talimatlara uyunuz.

Kullanım öncesi

Makinanızı ilk kez çalıştırmadan önce, püskürtme borusunun tutma parçasını takmanız gerekmektedir. Bu parça taşıma tutamağının üst tarafına takılır.



1. Tutma parçasını tutamağın girintisine sokun (resme bakın).
2. Vidayı tespit edin.

Su filtresini ve su giriş bağlantısını (4) takın.

PRO 130/150/160 X-TRA: Hortum makarasının kolunu takın.

Makinanızı çalıştırmadan önce herhangi bir kusuru olup olmadığını dikkatle kontrol ediniz. Herhangi bir kusur görürseniz makinenizi çalıştırmayın ve Nilfisk-ALTO distribütörüyle bağlantı kurun.

Özellikle aşağıdaki hususları kontrol edin:

- Elektrik kablosunun yalıtımı kusursuz olmalı, üzerinde herhangi bir çatlak bulunmamalıdır. Elektrik kablosu hasar görmüşse yetkili bir Nilfisk-ALTO distribütörü tarafından değiştirilmelidir.

⚠ Şebeke elektrik bağlantısı

Yüksek basınçlı yıkama makinasını elektrik tesisatına bağlarken aşağıdaki hususlara dikkat edilmelidir:

- Makinayı mutlaka toprak bağlantısı olan bir tesisata bağlayın.
- Elektrik tesisatı uygun ehliyete sahip bir elektrikçi tarafından yapılmalıdır.
- Bu makineye bağlanan elektrik kaynağında bir artık akım cihazının (GFCI) bulunması önemle tavsiye edilir.

Uzatma kablosu

Uzatma kabloları su geçirmez yapıda olmalı, uzunluk ve kablo boyutları bakımından aşağıda belirtilen gerekliliklere uygun olmalıdır:

1,5 mm ²	maksimum	20 m
2,5 mm ²	maksimum	30 m

- Kablo bağlantıları kuru halde ve zeminden yukarı bir seviyede tutulmalıdır.
- Uzatma kablosunda ısınmadan dolayı hasar oluşmasını önlemek için kabloyu her zaman tamamen açın.

Su bağlantısı

Yüksek basınçlı yıkama makinasını bir su hortumu aracılığıyla su musluğuna bağlayın (giriş suyu basıncı maksimum 10 bar, giriş suyu sıcaklığı maksimum 60°C). En **az 5 m, en fazla 25 m** uzunluğunda, ½" çaplı, sıradan bir bahçe hortumu kullanabilirsiniz. Hortumu, bir hızlı bağlantı elemanı kullanarak bağlayın.

NOT: Şehir su şebekesine bağlantı, ilgili yönetmeliklere uygun biçimde yapılmalıdır.

ÖNEMLİ! Mutlaka içinde yabancı maddeler olmayan su kullanın. Giriş suyu içinde akar durumda kum taneleri bulunması riski varsa (örneğin kuyunudan gelen), bir filtre takılmalıdır.

Güvenlik önlemleri

- **UYARI!** Yüksek basınçlı su jetleri tehlikeli olabilir. Su jetini kesinlikle insanlara, evcil hayvanlara, fişe takılı durumdaki elektrikli aletlere ya da makinenin kendisine doğrultmayın.
- Makinayı kullanan kişi ve temizlik yapılan bölgenin hemen yakınında bulunan kişiler, temizlik işlemi sırasında yerinden fırlayabilecek maddelerin çarpması tehlikesine karşı kendilerini korumalıdır. Kullanım sırasında koruyucu gözlük takın.
- Kendinizin veya başkalarının giymekte olduğu giysileri veya ayakkabıları temizlemeye kesinlikle kalkışmayın.
- Çocukların ve kullanma kılavuzunu okumamış kişilerin makinayı kullanmasına izin vermeyin.
- Makinayı patlama tehlikesi bulunabilecek ortamlarda kesinlikle kullanmayın. Bu konuda herhangi bir şüphemiz varsa yerel yetkililerle temas kurun.

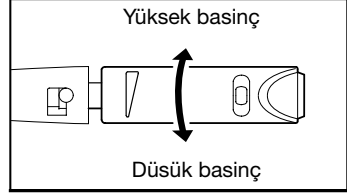


- Asbest içeren yüzeylerin yüksek basınçla temizlenmesine izin verilmez.

Emniyet düzenekleri

Püskürtme tabancası üzerindeki kilitleme düzeneği
Püskürtme tabancasında bir kilitleme tertibatı (6b) bulunmaktadır. Kilit mandalı devreye sokulduğunda püskürtme tabancası çalıştırılmaz.

da basınç / su hacmi ayar düğmesinden (14) ayarlanabilir.



NOT: Çalışma sırasında makinanın üzerini örtmeyin. Makina 5 dakika süreyle kendi haline bırakılır veya bu süre boyunca kullanılmazsa, çalıştırma/durdurma düğmesi (2), O konumuna getirilerek kapatılmalıdır.

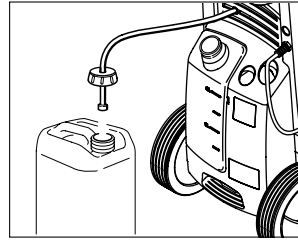
Deterjanlı kullanım

Uzatma hortumu kullanılıyorsa deterjan kullanımı mümkün DEĞİLDİR.

1. Kabi deterjanla doldurun.
2. TORNADO PR® ağız takın ve düşük basınca ayarlayın (bölüm 2.4.4'e bakın).
3. Dozlama regülatörünü (12) gerekli deterjan hacmine (%0-5) ayarlayın.
4. Deterjanı alttan başlayarak yukarıya doğru uygulayın.
5. Deterjanın etkisini göstermesi için deterjan paketinin üzerinde belirtilen süre boyunca bekleyin ve daha sonra saf suyla yıkayın.

Ayrı deterjan kabı

1. Deterjan kabından emme hortumlu kapağı çıkarın.
2. Ayrı deterjan kabına emme hortumuyla birlikte kapağı takın.



Kapağın vida dişleri standart olup yaygın olarak bulunan deterjan kaplarına uyumludur. Kullandığınız kabın ağızdaki dişler standart değilse, filtreyi emme hortumundan ayırın ve kapağı çıkarın. Filtreyi emme hortumuna yeniden takın. Deterjan hortumu makinadan dışarı çekilerek uzatılabilir.

2.0 Kullanma Talimatları

2.1 Kullanım kolaylıkları

- Döner tip çalıştırma/durdurma düğmesi (2).
- Tetik (6a) ve kilitleme tertibatı (6b) içeren püskürtme tabancası (6).
- Deterjanlar için dozlama regülatörü (12).
- Basınç / su hacmi ayarı (14) (B modelinde geçerli değildir).

2.2 Bağlantı

1. *PRO 130/150/160:* Yüksek basınç hortumunu (5) bu hortum için yapılmış bağlantıya (3) takın. En fazla 7 m'lik tek bir uzatma hortumu kullanın. *PRO 130/150/160 X-TRA:* Yüksek basınç hortumunu tamamen çözün.
2. Yüksek basınç hortumunun memesini püskürtme tabancasının hızlı bağlantı elemanına takın.
3. Ağız veya kullanmak istediğiniz başka bir donanımı takın.
4. Makinayı su ve elektrik kaynaklarına bağlayın.

2.3 Başlangıç

1. Makinanın dikey durumda olduğundan emin olmak için kontrol edin.
2. Püskürtme tabancasının tetiğini (6a) çalıştırın ve içerideki hava giriş hortumundan dışarı çıkana kadar suyu akıtın.
3. Çalıştırma/durdurma düğmesini (2) konum I'e çevirin.

2.4 Çalıştırma

1. **Püskürtme borusunu her zaman iki elinizle sıkıca tutun!**
Yüksek basınçlı yıkama makinası çalıştırıldığında, püskürtme borusu üzerinde uzunlamasına doğrultuda 26.5 Nm'ye kadar çıkabilen bir itme kuvveti oluşur.
2. **Ağız yere doğrultun!**
3. Püskürtme tabancasının tetiğini (6a) çalıştırın.
4. Ağızın temizlenecek olan yüzeye uzaklığını ve dolayısıyla basıncını her zaman ayarlayın. NOT: Basınç, TORNADO® PR ağız üzerinden ya



2.5 Basınç / su hacmi ayarı

Bu işlev B modelinde bulunmamaktadır.

Çalışma basıncı ve su hacmi, basınç / su hacmi ayar düğmesi (14) döndürülerek makinanın üzerinden ayarlanabilir. Basınç değeri, basınç göstergesi (13) üzerinden okunabilir.

2.6 Emme modu

Tank'dan su çekebilmemiz için, makina çalıştırılmadan önce tank ile makina arasındaki hortumda su bulunmalı ve hortum içindeki suyun havası alınmalıdır.

Makina, örneğin yağmur suyu dolu bir fiçiden su çekebilir. Su giriş hortumu fazla uzun olmamalı, yaklaşık 5 m uzunlukta olmalıdır.

1. Su fiçisinin makinadan daha aşağı bir seviyede bulunmadığından emin olun.
2. Su giriş hortumunu makinaya takın ve diğer ucunu su fiçisinin içine yerleştirin.
3. Makinayı çalıştırın.
4. Püskürtme borusunu çıkarın ve borunun tetiğini çalıştırın. Su, yaklaşık 15 saniye süreyle dışarı akana kadar tetiği çalışır durumda tutun.
5. Püskürtme borusunu yeniden takın; artık makina çalışmaya hazır durumdadır.

NOT: Makinanın iç filtresi büyük miktarda yabancı maddeyi süzmek için yapılmamıştır. Suyun içinde yaprak, kum veya benzeri maddeler bulunuyorsa harici bir emme filtresi takılmalıdır. Daha fazla bilgi için, en yakın Nilfisk-ALTO distribütörüyle bağlantı kurun.

2.7 Çalışmanın bitirilmesi

1. Çalıştırma/durdurma düğmesini (2) O konumuna çevirerek makinayı durdurun.
 2. Fişi prizden çekin.
 3. Su kaynağını kapatın ve tetiği (6a) çalıştırarak makinanın basıncını boşaltın.
- Depolamayla ilgili olarak bölüm 5.0'a bakın.

3.0 Aksesuarlar TR

Standart Donanım

Yalnızca orijinal aksesuarlar kullanın.

Ağızlar

Süngü tipi bağlantı sistemiyle takılır. Makinanın üzerinde saklanır.

TORNADO® PR (8) Universal tip ayarlanabilir ağız. Sola döndürün.

yüksek basınç.
Sağa döndürün:
düşük basınç.



POWERSPEED® (9) Sert yüzeylerdeki inatçı kirler için döner jet özelliğine sahip ağız.



Ekstra Donanım

Uzatma hortumu

Daha uzun mesafelerde çalışma sağlayan 7 m'lik uzatma hortumu.

Fırçalar



Otomobiller ve diğer yüzeyler için. Başka biçimde yapılmış olanları da mevcuttur.



Boru temizleyicileri

Boruların ve kanalların temizlenmesi için 15 m uzunluğunda boru temizleyicisi.

Su yardımıyla kumlama donanımı

Boya ve pasın çıkarılması için. Kum, büyük hırdavat mağazalarından temin edilebilir.

Patio Cleaner

Yatay (fayanslar vb) ve dikey yüzeylerin hızlı ve düzgün biçimde temizlenmesi için kullanılan donanım.



Bahçe fırçası

Ahşap yüzeylerin temizliği için döner fırça.

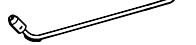


Jant fırçası

Tekerlek jantlarının temizliği için döner fırça.



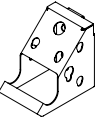
Alt şasi püskürtme borusu



Alt şasinin temizliği için özel püskürtme borusu.

Duvar kancası

Yüksek basınçlı yıkama makinenizin duvara asılabilmesi için.



Deterjanlar

Yalnızca orijinal aksesuarlar kullanın.

Stone & Wood Cleaner	Avlu taşları, tuğla yapılar ve ahşap aksam için. Yosunların temizlenmesi için uygundur.
Plastic Cleaner	Bahçe mobilyaları gibi plastik ve sentetik malzemeler için.
Metal Cleaner	Bahçe aletleri gibi metal malzemelerin temizlenmesi için.
Car Combi Cleaner	Otomobiller vb için. Durulama pastası da içerir.
Alu Cleaner	Alüminyum yüzeyler için. Atomizer (sprey) yardımıyla uygulanır.
Oil & Grease Cleaner	Örneğin motor üzerindeki gresin ve yağların temizliği için. Atomizer (sprey) yardımıyla uygulanır.
Wood Cleaner	Ahşap bahçe mobilyalarının de dahil olmak üzere ahşap yüzeylerin temizliği için.

4.0 Bakım

TR

UYARI! Bakım veya temizleme işleminden önce fişi prizden mutlaka çekin.
Uzun süreler boyunca sorunsuz bir kullanımı güven-
ceye almak için aşağıdaki tavsiyelere uymanızı rica ederiz:

- Yerlerine takmadan önce su hortumunu, yüksek basınç hortumunu, püskürtme borusunu ve aksesuarları yıkayarak temizleyin.
- Bağlantı elemanlarındaki toz ve kumları temizleyin.

Tüm gerekli onarım işlemleri kesinlikle yetkili bir bakım atölyesinde ve orijinal yedek parçalar kullanılarak yapılmalıdır.

4.1 Ağızın temizlenmesi

Ağızdaki bir tıkanıklık su hacminin düşmesine yol açar. Bu nedenle hemen temizlik gereklidir.

1. Makinayı durdurun ve ağızı çıkarın.

2. Ağız temizleme iğnesiyle (10) temizleyin.

ÖNEMLİ: İğne, yalnızca püskürtme borusu sökülümüş durumdayken kullanılmalıdır!

3. Püskürtme borusunu ters yönde su akıtarak yıkayın.

4.2 Su giriş filtresinin temizlenmesi

Su giriş filtresini düzenli aralıklarla, kullanıma bağlı olarak ayda bir kez ya da daha sık temizleyin.

1. Su giriş hortumunu ve bağlantı elemanını (4) çıkarın.
2. Filtreyi çekerek dışarı çıkarın ve dikkatli bir şekilde yıkayın.
3. Yerine tekrar takmadan önce sağlam olduğundan emin olun.

5.0 Depolama

TR

Makina, donmaya maruz kalmayacağı bir odada saklanmalıdır!

Pompa, hortum ve aksesuarlar depolanmadan önce daima içlerindeki su aşağıda anlatıldığı şekilde boşaltılmalıdır:

1. Makinayı durdurun (döner tip düğme (2) O konumunda olacak şekilde) ve su hortumu ile aksesuarı çıkarın.
2. Makinayı yeniden çalıştırın ve tetiği çalıştırın. Püskürtme tabancasından su akışı kesilene kadar makinayı çalıştırın.
3. Makinayı durdurun ve fişten çekin. Elektrik kablolarını makinanın yan tarafında bulunan kancaların etrafına sarın.
4. Püskürtme tabancasını ve yüksek basınç hortumunu ayırın.
5. **PRO 130/150/160:** Yüksek basınç hortumunu çıkarın, kangal biçiminde sarın ve hortum saklama yerine koyun.
PRO 130/150/160 X-TRA: Yüksek basınç hortumunu hortum makarasının üzerine sarın.
6. Püskürtme tabancasını, ağızları ve diğer aksesuarları makinadaki yerlerine takın.

Yanlışlıkla makina donacak olursa, herhangi bir hasar meydana gelip gelmediği kontrol edilmelidir.

DONMUŞ DURUMDA BİR MAKİNAYI KESİNLİKLE ÇALIŞTIRMAYIN.

Donmadan kaynaklanan hasarlar garanti kapsamında değildir.

6.0 Cihazın tekrar değerlendirilmeye tabi tutulması

Artık kullanılmayan cihazı derhal kullanılmaz hale getiriniz.

1. Elektrik fişini çekiniz ve elektrik kablosunu kesiniz.

Elektrikli cihazları ev çöpüne atmayınız!

Elektrikli ve Elektrikli Kullanılmış Cihazlara ilişkin 2002/96/EC sayılı Avrupa Direktifine göre kullanılmış elektrikli cihazların ayrı olarak biriktirilmesi ve çevreye uygun bir tekrar değerlendirme işlemine tabi tutulmaları gerekmektedir.

Sorularınızda lütfen belediye idarenize veya en yakın satıcınıza sorunuz.



7.0 Sorular ve cevaplar

Bazı deterjanlar için neden atomizer (sprey) kullanmam gerekiyor?

Bazı deterjanların (sabunlar dışındaki) sulandırılmadan kullanılması gereklidir. Bu nedenle bir atomizer ya da belki bir fırça kullanımı tek doğru uygulama yoludur.

Yüksek basınçlı yıkama makinası neden donmaya maruz kalmayacağı bir odada saklanmalıdır? *Makinanın içinde, donduğu zaman hayatı parçalara zarar verebilecek olan su kalmış olabilir.*

Yüksek basınçlı yıkama makinası depolamanın en iyi yolu nedir?

Yüksek basınçlı yıkama makinasının içindeki suyu tetiği çalıştırarak mutlaka – su kaynağından bağlantısını ayırdıktan sonra – boşaltın. Yüksek basınç hortumunu (yalnızca PRO 130/150/160) mutlaka çıkarın ve bükmemeye dikkat ederek kangal biçiminde sarın.

Yüksek basınçlı yıkama makinamda sıradan herhangi bir deterjan kullanabilir miyim?

Hayır. Temizleyicinin hasar görmesine yol açabilir ve kötü bir sonuç elde edebilirsiniz. Nilfisk-ALTO deterjanları yüksek basınçlı yıkama makinasıyla birlikte kullanılmak üzere özel olarak geliştirilmiş olup, doğru miktarın kullanılmasını ve hızlı bir etki elde edilmesini sağlarlar.

Yüksek basınçlı yıkama makinası iyi durumda tutmak için yapabileceğim özel bir şey var mı?

Evet. Makinayı kaldırmadan önce dikkatle temizlemeye ek olarak, bağlantı elemanlarını zaman zaman gres veya vazelinle yağlamak yararlıdır.

Gereksiz hayal kırıklıklarına uğramaktan kaçınmak için, Nilfisk-ALTO servis ağıyla bağlantı kurmadan önce aşağıdaki hususları kontrol etmeniz gerekmektedir:

Belirti	Nedeni	Tavsiye edilen çözüm
Makina çalışmıyor	Makina fişe takılı değildir. Arızalı priz. Sigorta atmıştır. Arızalı uzatma kablosu.	Makinayı fişe takın. Başka bir priz deneyin. Sigortayı değiştirin. Diğer makinaları kapatın. Uzatma kablosunu kullanmadan çalıştırmayı deneyin.
Makina duruyor	Sigorta atmıştır. Yanlış şebeke gerilimi. Isı sensörü devreye girmiştir.	Sigortayı değiştirin. Diğer makinaları kapatın. Şebeke geriliminin kullandığınız modelin etiketindeki değere uygun olup olmadığını kontrol edin. Bekleyin – makina birkaç dakika sonra çalışacaktır. UYARI! Püskürtme tabancasının tetiği çalıştırılmamalıdır.
Sigorta atıyor	Sigorta gerekenden küçüktür.	Makinanın amper tüketiminden daha yüksek değerde sigorta tesisatı kullanın. Uzatma kablosunu kullanmadan çalıştırmayı deneyebilirsiniz.
Makina vuruntulu çalışıyor	Giriş hortumunda/pompada hava vardır. Şebeke suyu kaynağı yetersizdir. Ağız kısmen tıkanmıştır. Su filtresi tıkanmıştır. Hortum dolanmıştır. Yüksek basınç hortumları fazla uzundur.	Normal çalışma basıncı yeniden elde edilene kadar makinaları tetik açık durumda çalıştırın Su kaynağının gerekli değerlere uygun olduğundan emin olmak için kontrol edin (modelin etiketine bakın). NOT! Uzun, ince hortumlar kullanmaktan kaçının (minimum 1/2"). Ağız temizleyin (bölüm 4.1'e bakın). Filtreyi temizleyin (bölüm 4.2'ye bakın). Hortumu düzeltin. Yüksek basınç uzatma hortumlarını çıkarın ve yeniden deneyin. (Uzatma hortumu maksimum 7 m).
Makina sık sık kendi kendine çalışıyor ve duruyor	Pompa/püskürtme tabancası kaçırıyor.	En yakın Nilfisk-ALTO Servis Merkezi'yle bağlantı kurun.
Makina çalışıyor, fakat su gelmiyor	Pompa/hortumlar veya r kullanılan aksesuar donmuştu. Su kaynağından su gelmiyor Su filtresi tıkanmıştır Ağız tıkanmıştır	Pompa/hortum veya aksesuarın çözülmesini bekleyin. Giriş suyunu bağlayın. Filtreyi temizleyin (bölüm 4.2'ye bakın). Ağız temizleyin (bölüm 4.1'e bakın).
Pompa basıncı düşüyor	Basınç / su hacmi ayarlama düğmesi doğru ayarlanmamıştır. (Bu işlev B modelinde bulunmamaktadır)	Düğmeyi doğru çalışma basıncına ayarlayın.

Yukarıda sıralananlar dışında sorunlarla karşılaşmanız durumunda, bölgenizdeki Nilfisk-ALTO distribütörüyle bağlantı kurun.

9.0 Warranty conditions

EN

Nilfisk-ALTO guarantees high pressure washers for domestic use for 2 years. If your high pressure washer or accessories are handed in for repair, a copy of the receipt must be enclosed.

Guarantee repairs are being made on the following conditions:

- that defects are attributable to flaws or defects in materials or workmanship. (wear and tear as well as misuse are not covered by the guarantee).
- that the directions of this instruction manual have been thoroughly observed.
- that repair has not been carried out or attempted by other than Nilfisk-ALTO-trained service staff.
- that only original accessories have been applied.
- that the product has not been exposed to abuse such as knocks, bumps or frost.
- that only water without any impurities has been used.
- that the high pressure washer has not been used for rental nor used commercially in any other way.

Repairs under this guarantee include replacement of defective parts, exclusive of packing and postage/carriage. Besides, we refer to your national law of sale.

The machine should be forwarded to one of the service centres of the Nilfisk-ALTO organisation with description/ specification of the fault.

Repairs not covered by the guarantee conditions will be invoiced. (I.e. malfunctions due to **Possible Causes** mentioned in section **Troubleshooting Chart** of the instruction manual).

9.0 Garantia

PT

Nilfisk-ALTO oferece garantia de 2 anos para aparelhos de alta pressão utilizados por particulares. A garantia é válida a partir da data de aquisição. Em caso de necessidade de reparações dentro do prazo da garantia, a cópia da nota fiscal de compra deverá então ser anexado ao aparelho ou acessórios.

Condições de reparação dentro do prazo de garantia:

- em caso de falhas de material ou de fabricação (a garantia não é válida em questões de desgaste ou desuso)
- as intruções contidas no manual de instruções deverão ser mantidas rigorosamente.
- eventuais reparações não podem ser efetuadas por outros serviços técnicos que não sejam os autorizados pela Nilfisk-ALTO.
- somente deverão ser utilizadas peças originais.
- o aparelho de alta pressão não tenha sido exposto a sobrecargas em forma de pancadas, queda ou congelamento.
- Somente tenha sido utilizada água limpa, sem impurezas.
- que o aparelho de alta pressão não tenha sido alugado, ou tenha sido utilizado a fins comerciais.

Reparações dentro da garantia incluem somente a troca de peças danificadas; não são incluídas despesas de transporte ou de embalagem. Em qualquer caso, serão válidas as leis nacionais de compra.

O aparelho deverá ser entregue/transportado a uma oficina de serviços técnicos autorizada pela Nilfisk-ALTO, juntamente com uma descrição/especificação do defeito.

Reparações que não sejam abrangidas pela garantia serão faturadas (como exemplo, se a origem da falha é devida a um dos motivos mencionados no manual de instruções, capítulo problemas e soluções).

9.0 Condiciones de la garantía

ES

Nilfisk-ALTO garantiza el equipo de limpieza de alta presión para uso doméstico por 2 años. La garantía se aplica desde la fecha de compra. Debe adjuntar una copia del recibo al entregar para la reparación su máquina de alta presión o sus accesorios.

Las reparaciones cubiertas por la garantía deben cumplir las siguientes condiciones:

- que los defectos sean atribuibles a fallos o defectos en los materiales o la manufactura. (El desgaste por utilización así como el mal uso no están cubiertos por la garantía).
- que las instrucciones de este manual se hayan observado completamente.
- que la reparación no haya sido realizada o intentada por persona ajena al personal instruido por Nilfisk-ALTO.
- que se hayan utilizado únicamente accesorios originales.
- que el producto no se haya expuesto a malos usos tales como golpes, abolladuras o heladas.
- que se haya utilizado únicamente agua sin impurezas.
- que el equipo de limpieza de alta presión no se haya arrendado ni utilizado comercialmente de cualquier otra manera.

Las reparaciones cubiertas por esta garantía incluyen la sustitución de partes defectuosas, a excepción del embalaje y portes/transporte. Además, consulte su Ley Nacional de Ventas. La máquina debe ser enviada a uno de los servicios técnicos de Nilfisk-ALTO con la descripción/especificación de la avería.

Las reparaciones no cubiertas por las condiciones de esta garantía se facturan. (Es decir, los desperfectos debidos a **Posibles Causas** mencionadas en la sección **Problemas**. Guía rápida del manual de instrucciones).

9.0 Συνθήκες εγγύησης

EL

Η Nilfisk-ALTO παρέχει εγγύηση για τα μηχανήματα πλύσης υψηλής πίεσης για 2 χρόνια. Αν το μηχανήμα πλύσης υψηλής πίεσης που διαθέτεις ή τα εξαρτήματά του αποσταλούν για επισκευή, πρέπει να εσωκλείεται ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς. Επισκευές που καλύπτονται από την εγγύηση πραγματοποιούνται υπό τις ακόλουθες συνθήκες:

- τα ελαττώματα αποδίδονται σε ατέλειες ή ελαττώματα υλικών ή εργασιών κατασκευής. (φθορά, σχισίματα καθώς και ακατάλληλη χρήση δεν καλύπτονται από την εγγύηση).
- οι οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου έχουν τηρηθεί σχολαστικά.
- δεν έχει πραγματοποιηθεί ή επιχειρηθεί επισκευή από άλλον εκτός από προσωπικό συντήρησης εκπαιδευμένο από τη Nilfisk-ALTO.
- έχουν χρησιμοποιηθεί μόνο αυθεντικά εξαρτήματα.
- το προϊόν δεν έχει υποστεί κακομεταχείριση, όπως κτυπήματα, συγκρούσεις ή πάγωμα.
- έχει χρησιμοποιηθεί μόνο νερό χωρίς ακαθαρσίες.
- το μηχανήμα πλύσης υψηλής πίεσης δεν έχει χρησιμοποιηθεί για ενοίκιαση ούτε έχει χρησιμοποιηθεί εμπορικά με κάποιο άλλο τρόπο.

Οι επισκευές που υπόκεινται στην εγγύηση περιλαμβάνουν αντικατάσταση των ελαττωματικών μερών, εκτός από την συσκευασία και την αποστολή/μεταφορά. Επιπλέον, αναφερόμαστε στη νομοθεσία πωλήσεων του κράτους σας.

Το μηχανήμα θα πρέπει να αποσταλεί σε ένα από τα κέντρα εξυπηρέτησης του οργανισμού Nilfisk-ALTO μαζί με την περιγραφή/τον προσδιορισμό της βλάβης.

Οι επισκευές που δεν καλύπτονται από τις συνθήκες της εγγύησης θα τιμολογούνται. (δηλαδή δυσλειουργίες που οφείλονται σε Αιτίες οι οποίες αναφέρονται στην ενότητα Διάγραμμα Ανίχνευσης Βλαβών του εγχειριδίου).

Nilfisk-ALTO udziela 2-letniej gwarancji na wysokociśnieniowe urządzenie czyszczące przeznaczone na użytek domowy. Gwarancja wchodzi w życie z dniem zakupu. Jeżeli wysokociśnieniowe urządzenie czyszczące oddaje się do naprawy gwarancyjnej, należy przedłożyć kopię rachunku.

Naprawy gwarancyjnej dokonuje się pod warunkiem, że:

- chodzi o wadę materiału lub błąd fabryczny (zużycie lub usterki wywołane niewłaściwą obsługą nie są objęte gwarancją)
- ściśle stosowano się do zaleceń instrukcji obsługi
- naprawy nie próbowali dokonać inni niż autoryzowany przez Nilfisk-ALTO personel obsługi
- używano tylko oryginalne akcesoria
- wysokociśnieniowe urządzenie czyszczące nie było narażone na uderzenia, upadek lub działanie mrozu
- używano tylko czystej wody, bez zanieczyszczeń
- wysokociśnieniowe urządzenie czyszczące nie było wynajmowane lub w inny sposób używane do celów zarobkowych

Okres gwarancyjny obejmuje wymianę uszkodzonych części, nie obejmuje natomiast kosztów przesyłki ani opakowania. Poza tym odsyłamy do krajowego ustawodawstwa dotyczącego sprzedaży. Urządzenie należy wraz z opisem usterki przesać lub oddać do naprawy do autoryzowanego przez Nilfisk-ALTO zakładu naprawczego.

Naprawy nie objęte przepisami gwarancji są płatne. (Przykładowo zakłócenia w eksploatacji spowodowane przyczynami wymienionymi w instrukcji obsługi, w rozdziale Zakłócenia funkcjonowania i ich usuwanie).

9.0 Garancia

HU

Nilfisk-ALTO két év garanciát biztosít azokra a magasssn-yomású tisztítókra, amelyek magánhasználatra vannak szánva. A garancia a megvásárlás dátumától lép érvénybe. Ha a gép vagy a tartozékok egy része garanciában levő javításra van beadva, a számla másolatát is be kell adni. Garanciaszolgáltatás a következőket feltételezi:

- hogy anyag-vagy gyáribírából van szó. (Kopás vagy rendellenes használat nem számít be).
- hogy a használati utasítások pontosan be voltak tartva.
- hogy a javítást kizárólag Nilfisk-ALTO-autorizált serviceszemélyzet végezte, és nem mások.
- hogy nem használtak nemerediti tartozékot.
- hogy a magassnyomású tisztító nem volt kitéve káros hatásnak, mint: ütközés, ütés, esés vagy fagy.
- hogy csak tiszta vízzel volt használat
- hogy a gép nem volt kikölcsonőzve vagy más módon üzleti célra felhasználva.

Egy garanciajavítás magába foglalja a defektes részek kicserélését, de nem fedezi a küldést és a csomagolást. A gép beadandó egy Nilfisk-ALTO-szervezet műhelybe, a hibaleírással együtt.

Az oylan javítások, amelyeket a garanciahatározatok nem fedeznek, fakturálva lesznek. (Mint pl. üzemszavarok oylan okok miatt amelyek a **Hibamegtalálás és hibajavítás** fejezetbe vannak említve).

9.0 Záruční podmínky

CS

Firma Nilfisk-ALTO poskytuje záruku na vysokotlaké myčky pro domácí použití v délce 2 let. Pokud předáváte vysokotlakou myčku nebo doplňky k opravě, je třeba přiložit kopii stvrzenky.

Záruční opravy se provádějí za následujících podmínek:

- vady jsou způsobeny poruchami nebo vadou materiálu či provedení. (na opotřebení nebo nesprávné použití se záruka nevztahuje).
- byly pečlivě dodržovány směrnice uvedené v této provozní příručce.
- opravy neprováděl ani se o ně nepokusil nikdo jiný, než servisní personál vyškolený společností Nilfisk-ALTO.
- byly použity pouze originální doplňky.
- výrobek nebyl vystaven špatnému zacházení, jako jsou nárazy, rány, či mraz.
- byla použita pouze voda bez nečistot.
- vysokotlaká myčka nebyla používána k pronájmu či jakýmkoli jiným komerčním účelům.

Opravy v rámci této záruky zahrnují výměnu vadných dílů; v tom nejsou zahrnuty náklady na balení a přepravu. Kromě toho odkazujeme na vaše národní zákony o prodeji.

Stroj je třeba zaslat jednomu ze servisních středisk firmy Nilfisk-ALTO spolu s popisem/údaji o závadě.

Opravy, na které se nevztahuje záruka, budou fakturovány. (tj. poruchy z důvodu příčin uvedených v kapitole Tabulka řešení problémů v této provozní příručce).

9.0 Garanti şartları

TR

Nilfisk-ALTO ev kullanimi için üretilen yüksek basınçlı yıkama makinelerine 2 yıl garanti vermektedir. Yüksek basınçlı yıkama makinesi ya da makinenin aksesuarları onarım için teslim edildiğinde satın alma makbuzunun bir kopyası yanında verilmelidir. Garanti kapsamındaki onarım işleri aşağıdaki şartlarda gerçekleştirilir:

- arızaların malzeme ya da işçilikteki kusurlardan kaynaklanması. (aşınma ve kırılma, bunun yanı sıra hatalı kullanım durumları garanti kapsamı dışındadır).
- bu kullanma kılavuzundaki yönergelere titizlikle uyulmuş olması.
- Nilfisk-ALTO tarafından eğitim verilmiş servis personeli dışında hiç kimse tarafından onarım yapılmamış ya da onarıma teşebbüs edilmemiş olması
- yalnızca orijinal aksesuarların kullanılmış olması.
- ürünün çarpmalara, darbelerle veya donmaya maruz bırakılmamış olması.
- makinenin kesinlikle içinde yabancı maddeler bulunmayan suyla kullanılmış olması.
- yüksek basınçlı yıkama makinesinin başkalarına kiralanarak ya da başka herhangi bir şekilde ticari amaçla kullanılmamış olması.

Bu garanti kapsamında gerçekleştirilecek onarım işlerine hatalı parçaların değiştirilmesi dahildir, ancak ambalajlama ve posta/taşıma ücretleri dahil değildir. Ayrıca ürünün satın aldığınız kendi ülkenizdeki satış yasaları geçerlidir.

Makine, arızanın tanımı/tarifıyla birlikte, Nilfisk-ALTO servis ağında yer alan bir servis merkezine iletilmelidir.

Garanti kapsamı dışında kalan onarımların ücreti müşteriden talep edilir. (yani bu kullanım kılavuzunun Arıza Giderme bölümünde belirtilen Nedenler dilayısıyla meydana gelen arızalar).

Nilfisk-ALTO предоставляет двухгодичную гарантию на бытовые моечные машины высокого давления. Если Ваши моечная машина высокого давления или принадлежности сдаются в ремонт, должна прилагаться копия чека.

Гарантийный ремонт осуществляется в следующих условиях:

- дефекты связаны с браком или неисправностями материалов или изделия. (данная гарантия не распространяется износ и неправильное использование);
- указания в данном руководстве полностью соблюдались;
- никто, кроме подготовленных Nilfisk-ALTO специалистов по техническому обслуживанию, не производил и не пытался произвести ремонт;
- применялись только оригинальные принадлежности;
- изделие не подвергалось неправильной эксплуатации, например, ударам, тряске или заморозке;
- использовалась только вода без каких-либо примесей;
- моечная машина высокого давления не сдавалась в прокат и не использовалась другим образом в коммерческих целях.

Ремонт по данной гарантии включает замену неисправных деталей, за исключением упаковки и расходов на пересылку/доставку. Кроме того, мы соблюдаем торговое законодательство Вашей страны. Машину следует отправить в один из сервисный центров компании Nilfisk-ALTO с описанием/подробным изложением неисправности.

За ремонт, на который не распространяется данная гарантия, будет выставлен счет. (То есть неисправности в результате Возможных причин, упомянутых в главе Устранение неисправностей настоящего руководства).

Wap ALTO daje 2 letno garancijo za visokotlačne čistilnike za domačo uporabo. Če vaš visokotlačni čistilnik ali dodatke izročite v popravilo, morate priložiti kopijo računa.

Popravila v garanciji se izvedejo na podlagi naslednjih pogojev:

- da lahko okvare pripišemo napakam ali okvaram v materialih ali izdelavi. (garancija ne pokriva obrabe in raztrganja kot tudi ne napačne uporabe).
- da so se navodila o uporabi v celoti upoštevala.
- da popravil ni izvedel ali poskušal izvesti nihče drug kot usposobljeno servisno osebje Wap ALTO da so bili uporabljeni samo originalni dodatki.
- da produkt ni bil izpostavljen zlorabi kot so udarci, sunki ali zmrzal.
- da je bila uporabljena samo voda brez nečistoč.
- da visokotlačen čistilnik ni bil oddan v najem ali uporabljen komercialno za katerikoli drug namen.

Popravila pod to garancijo vključujejo zamenjavo okvarjenih delov, razen pakiranja in transporta. Poleg tega upoštevamo vaš državni zakon o prodaji.

Stroj je treba izročiti eni izmed servisnih služb organizacije Wap ALTO z opisom/specifikacijo napake.

Za popravila, ki jih garancija ne pokriva bo izdan račun. (npr. slabo delovanje zaradi Vzrokov omenjenih v poglavju Odpravljanje težav priročnika za navodili za uporabo).

Wap ALTO zaručuje domáce používanie vysokotlakových umývačiek po dobu 2 rokov. Ak odovzdáte vysokotlakovú umývačku alebo príslušenstvo do opravy, musíte priložiť kópiu potvrdenia o kúpe.

Záručné opravy sa vykonávajú z nasledujúcich dôvodov:

- ak je chyba dôsledkom nedostatku alebo chyby materiálu alebo vyhotovenia (opotrebovanie alebo neprávne použitie nespádajú pod záruku).
- ak boli dôsledne dodržané pokyny v tejto príručke.
- ak nebola vykonaná oprava alebo pokus o ňu osobou inou než vyskoleným pracovníkom Wap ALTO.
- ak bolo použité len originálne príslušenstvo.
- ak prístroj nebol vystavený zlému zaobchádzaniu, ako napríklad údery, nárazy alebo mrznutie.
- ak bola používaná iba voda bez nečistôt.
- ak vysokotlaková umývačka nebola prenášaná alebo komerčne používaná nejakým iným spôsobom.

Opravy podľa tejto záruky zahŕňajú náhradu chybných častí, ale nezahŕňajú balenie a poštovné. Všetko ostatné sa riadi miestnymi zákonnými predpismi týkajúcimi sa predaja tovaru.

Prístroj treba poslať do jedného zo servisných centier organizácie Wap ALTO s popisom/upresnením chyby.

Opravy, ktoré nie sú kryté záručnými podmienkami, budú faktúrované. (tj. poruchy v dôsledku **Možných príčin** uvedených v oddiele **Riešenia problémov** tejto príručky).

Wap ALTO daje jamstvo od 1 godine za visokotlačne peralice za uporabu u kućanstvu. Ako dajete Vaš visokotlačni perać ili dodatnu opremu na popravak, morate priložiti i kopiju računa.

Popravci u jamstvenom roku vrše se pod slijedećim uvjetima:

- da se kvar može pripisati greškama ili nedostacima u materijalu ili izradi. (jamstvo ne pokriva istrošenost, oštećenje ili nepravilnu uporabu)
- da je korisnik slijedio upute dane u ovom priručniku.
- da nitko osim ovlaštenog Wap ALTO servisnog osoblja nije vršio ili pokušao izvršiti popravke.
- da je bila korištena samo originalna dodatna oprema.
- da proizvod nije bio izložen grubostima poput udara, trešnje ili mraza.
- da je bila korištena samo voda bez nečistoća.
- da visokotlačni perać nije bio korišten za iznajmljivanje ili komercijalno korišten na bilo koji drugi način.

Popravci u jamstvenom roku uključuju zamjenu neispravnih dijelova, isključujući pakiranje i poštarinu/prijevoz. Osim toga, upućujemo Vas na državni zakon o prodaji.

Stroj treba otpremiti u jedan od Wap ALTO servisnih centara s opisom/navodom kvara.

Popravci koje jamstvo ne pokriva biti će naplaćeni. (tj. kvarovi izazvani mogućim uzrocima navedenim u odlomku Otklanjanje poteškoća u priručniku s uputama).

Art. no. 6411048



GB	Extension hose
E	Alargo de manguera
P	Mangueira de extensao
GR	Σωλήνας προέκτασης
PL	Wąż przedłużający
CS	Prodlužovací hadice
H	Hosszabító
TR	Uzatma hortumu
RU	Шланг-удлинитель
SL	Podaljšek cevi
SK	Predlžovacia hadica
HR	Produžna gijbljiva cijev

Art. no. 6411150



GB	Patio cleaner
E	Patio cleaner
P	Patio cleaner
GR	Patio cleaner
PL	Patio cleaner
CS	Patio cleaner
H	Patio cleaner
TR	Patio cleaner
RU	Patio cleaner
SL	Cistilec teras
SK	Patio cleaner
HR	Patio Cleaner

Art. no. 6410762



EN	Rotating brush
ES	Cepillo rotatorio
PT	Escova rotadora
EL	Βούρτσας με ξύστρα
PL	Szczotka rotacyjna
CS	Rozprašovač pěny
HU	Forgó kefe
TR	Döner fırça
RU	Щетки
SL	Krtače
SK	Kefy
HR	Cetka

Art. no. 6410766



EN	Tube cleaner
ES	Tubo limpiador
PT	Limpador de canos
EL	Αποφρακτικό
PL	Wkładka do czyszczenia rur
CS	Čistič potrubí
HU	Csőtisztító
TR	Boru temizlemesi
RU	Очиститель для труб
SL	Čev za čiščenje odtočnih cevi
SK	Čistič odtokov a rúr
HR	Čistač cijevi i odvoda

Art. no. 106411326



EN	Rim brush
ES	Cepillo de bordes
PT	Escova para jantes
EL	Βούρτσας για ζάντες
PL	Szczotka do obręczy
CS	Kartáč na ráfky
HU	Abronskefe
TR	Jant fırçası
RU	Щетка для дисков колес
SL	Krtača za platišča
SK	Kefa na disky
HR	Cetka za naplatke

Art. no. 106411325



EN	Garden brush
ES	Cepillo de jardín
PT	Escova para jardim
EL	Βούρτσας κήπου
PL	Szczotka ogrodowa
CS	Zahradní kartáč
HU	Kerti kefe
TR	Bahçe fırçası
RU	Садовая щетка
SL	Vrtna krtača
SK	Záhradná kefa
HR	Cetka za vrt

Nilfisk ALTO

Why Compromise

<http://www.nilfisk-alto.com>

HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk-Advance Group
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Tel.: +45 4323 8100
Fax: +45 4343 7700
E-mail: mail@nilfisk-advance.dk

SALES COMPANIES

AUSTRALIA

Nilfisk-ALTO
48 Egerton St.
P.O. Box 6046
Silverwater, N.S.W. 2128
Tel.: +61 2 8748 5966
Fax: +61 2 8748 5960

AUSTRIA

Nilfisk-Advance GmbH
Nilfisk-ALTO
Metzgerstrasse 68
5101 Berghheim/Salzburg
Tel.: +43 662 456 400-0
Fax: +43 662 456 400-34
E-mail: info@nilfisk-alto.at
www.nilfisk-alto.at

CANADA

Clarke Canada
Part of the Nilfisk-Advance Group
4080 B Sladeview Crescent, Unit 1
Mississauga, Ontario L5L 5Y5
Tel.: +1 905 569 0266
Fax: +1 905 569 8586

CHINA

Nilfisk-Advance (Shenzhen) Ltd.
Blok 3, Unit 130 1001 Honghua Road
Int. Commercial & Trade Center
Futian Free Trade Zone
518038 Shenzhen
Tel.: +86 755 8359 7937
Fax: +86 755 8359 1063

CZECH REPUBLIC

ALTO Česká Republika s.r.o.
Zateckých 9
14000 Praha 4
Tel.: +420 24 14 08 419
Fax: +420 24 14 08 439
E-mail: wap_p@mbox.vol.cz

DENMARK

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance A/S
Industrivej 1
9560 Hadsund
Tel.: +45 7218 2100
Fax: +45 7218 2105
E-mail: salg@nilfisk-alto.dk
E-mail: service@nilfisk-alto.dk
www.nilfisk-alto.dk

Nilfisk-ALTO Food division
Division of Nilfisk-Advance A/S
Blytækkervej 2
9000 Aalborg
Tel.: +45 7218 2100
Fax: +45 7218 2099
E-mail: scanio.technology@nilfisk-alto.dk

FRANCE

Nilfisk-ALTO
ALTO France SAS
Aéroparc 1
19 rue Icare
67960 Entzheim
Tel.: +33 3 88 28 84 00
Fax: +33 3 88 30 05 00
E-mail: info@nilfisk-alto.fr
www.nilfisk-alto.com

GERMANY

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance AG
Guido-Oberdorfer-Strasse 10
89287 Bellenberg
Tel.: +49 0180 5 37 37 37
Fax: +49 0180 5 37 37 38
E-mail: info@nilfisk-alto.de
www.nilfisk-alto.de

GREECE

Nilfisk-Advance SA
8, Thoukididou str.
164 52 Argiroupolis
Tel.: +30 210 96 33443
Fax: +30 210 96 52187
E-mail: nilfisk-advance@clean.gr

HOLLAND

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance BV
Camerastraat 9
3322 BB Almere
Tel.: +31 36 546 07 60
Fax: +31 36 546 07 61
E-mail: info@nilfisk-alto.nl
www.nilfisk-alto.nl

HONG KONG

Nilfisk-Advance Ltd.
2001 HK Worsted Mills Ind'l Bldg.
31-39 Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung
Tel.: +852 2427 5951
Fax: +852 2487 5828

HUNGARY

Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklos-Lakihegy
Tel.: +36 2447 5550
Fax: +36 2447 5551
E-mail: info@nilfisk-advance.hu
www.nilfisk-advance.hu

ITALY

Nilfisk-ALTO
Divisione di Nilfisk-Advance A/S
Località Novella Terza
26862 Guardamiglio (LO)
E-mail: d.puglia@nilfisk-advance.it

JAPAN

Nilfisk-Advance Inc.
247 Nippa-cho, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0057
Tel.: +8145 548 2571
Fax: +8145 548 2541

MALAYSIA

Nilfisk-Advance Sdn Bhd
Sd 14, Jalan KIP 11
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: +60 3 603 6275 3120
Fax: +60 3 603 6274 6318

NORWAY

Nilfisk-Advance AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: +47 22 75 17 70
Fax: +47 22 75 17 71
E-mail: info@nilfisk-alto.no
www.nilfisk-alto.no

POLAND

Nilfisk-Advance Sp. Z.O.O.
05-800 Pruszków
ul. 3-go MAJA 8
Tel.: +48 22 738 37 50
Fax: +48 22 738 37 51
E-mail: info@nilfisk-alto.pl
www.nilfisk-alto.pl

PORTUGAL

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edifício 1, 1.º A
P2710-089 Sintra
Tel.: +35 808 200 537
Fax: +35 121 911 2679
E-mail: mkt@nilfisk-advance.es

RUSSIA

Nilfisk-Advance LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7
127015 Moscow
Tel.: +7 495 783 96 02
Fax: +7 495 783 96 03
E-mail: info@nilfisk-advance.ru

SINGAPORE

Nilfisk-Advance Pte. Ltd.
Nilfisk-ALTO Division
40 Loyang Drive
Singapore 508961
Tel.: +65 6 759 9100
Fax: +65 6 759 9133
E-mail: sales@nilfisk-advance.com.sg

SPAIN

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance S.A.
Torre D'Ara
Paseo del Rengle, 5 Pl. 10
08302 Mataró
Tel.: +34 902 200 201
Fax: +34 93 757 8020
E-mail: mkt@nilfisk-advance.es

SWEDEN

ALTO Sverige AB
Member of Nilfisk-Advance Group
Aminogatan 18, Box 4029
431 04 Mölndal
Tel.: +46 31 706 73 00
Fax: +46 31 706 706
info@nilfisk-alto.se
www.nilfisk-alto.se

TAIWAN

Nilfisk-Advance Taiwan Branch
No. 5, Wan Fang Road
Taipei
Tel.: +886 227 002 268
Fax: +886 227 840 843

THAILAND

Nilfisk-Advance Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Layao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: +66 2 275 5630
Fax: +66 2 691 4079

UNITED KINGDOM

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance Ltd.
Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BQ
Tel.: +44 1 768 86 89 95
Fax: +44 1 768 86 47 13
E-mail: sales@nilfisk-alto.co.uk
www.nilfisk-alto.co.uk

USA

ALTO Cleaning Systems Inc.
Part of the Nilfisk-Advance Group
12249 Nations Ford Rd.
Pineville, North Carolina 28134
Tel.: +1 704 971 1240
Fax: +1 704 971 1241
E-mail: info@nilfisk-advance.us

VIETNAM

Nilfisk-Advance Representative Office
No. 46 Doc Ngu Str.
Ba Dinh Dist.
Hanoi
Tel.: +84 4 761 5642
Fax: +84 4 761 5643
E-mail: [Nilfisk@vnn.vn](mailto:nilfisk@vnn.vn)